

NÁVOD K POUŽITÍ

Sprchový a dezinfekční panel



VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zraněním si před používáním produktu vždy přečtěte tento návod k použití.

Zásady vnější úpravy a copyright

® a ™ jsou ochranné známky náležející skupině společností Arjo.

© Arjo 2023.

V souladu s naší zásadou neustálého zlepšování si vyhrazujeme právo na změnu designu bez předchozího upozornění. Obsah této publikace nesmí být kopírován zcela ani částečně bez souhlasu společnosti Arjo.

Obsah

Obsah	3
Předmluva	4
Určené použití	5
Bezpečnostní pokyny	6
Příprava	7
Produktové modely	8
Označení dílů	10
Popis produktu/funkce	12
Regulace průtoku dezinfekce	12
Uzamykatelná dvířka pro dezinfekční prostředek	12
Průtokoměr	12
Regulace průtoku sprchy	12
Rukojeť sprchy / dezinfekční rukojeť	13
Regulace teploty	13
Teploměr	13
Ventil splachování / tlačítko splachování	13
Sprchování pacienta/klienta na sprchovém křesle/vozíku	14
Pokyny k čištění a dezinfekci	15
Péče a preventivní údržba	19
Technické specifikace	23
Štítky	25
Příslušenství	26

Předmluva

Děkujeme vám, že jste si zakoupili zařízení společnosti Arjo.

Váš *sprchový a dezinfekční panel* je součástí série kvalitních produktů navržených speciálně pro nemocnice, pečovatelské ústavy a jiná zdravotnická zařízení.

Prosím kontaktujte nás, pokud budete mít jakékoliv dotazy týkající se obsluhy nebo údržby produktu Arjo.

Důkladně si přečtěte tento *návod k použití*.

Před použitím *sprchového a dezinfekčního panelu* si nejprve přečtěte celý tento *návod k použití*. Informace obsažené v tomto *návodu* jsou naprosto nezbytné pro správné používání a údržbu zařízení, pomohou vám jej ochránit a zajistí, aby zařízení sloužilo k vaší plné spokojenosti. Některé informace obsažené v tomto *návodu k použití* jsou důležité pro vaši bezpečnost, a proto je nutné si návod přečíst a porozumět mu, aby nedocházelo k případným úrazům. Společnost Arjo varuje a důrazně doporučuje, aby na zařízeních a jiných jí dodávaných pomůckách byly používány pouze součásti Arjo, které jsou navrženy k danému účelu, aby se předešlo úrazům způsobeným použitím nevhodných dílů.

Nedovolené modifikace zařízení Arjo mohou ovlivnit jeho bezpečnost. Společnost Arjo neponese odpovědnost za žádné nehody, události nebo nedostatečný výkon, k nimž může dojít v důsledku nedovolené modifikace jejích výrobků.

Závažná nežádoucí příhoda

Pokud se v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem vyskytne závažná nežádoucí příhoda ovlivňující uživatele nebo pacienta/klienta, pak by ji uživatel nebo pacient/klient měl ohlásit výrobci či distributorovi zdravotnického prostředku. V Evropské unii by uživatel měl závažnou nežádoucí příhodu rovněž ohlásit příslušnému orgánu v členském státě, v němž je usazen.

Servis a podpora

Každoročně musí servisní technik společnosti Arjo provést na *sprchovém a dezinfekčním panelu* revizní servis a zajistit tak bezpečnost a provozní funkčnost vašeho zařízení. Viz část *Péče a preventivní údržba na straně 19*.

Pokud vyžadujete další informace, kontaktujte společnost Arjo, která vám může nabídnout komplexní programy podpory a údržby k maximalizaci dlouhodobé bezpečnosti, spolehlivosti a hodnoty tohoto produktu.

Potřebujete-li náhradní díly, obraťte se na místního zástupce společnosti Arjo. Kontaktní informace naleznete na poslední stránce tohoto návodu k použití.

Definice použité v tomto *návodu*

VAROVÁNÍ

Význam:
Bezpečnostní varování. Nepochopení nebo nedodržení tohoto varování může vést ke zranění vás nebo jiných osob.

UPOZORNĚNÍ

Význam:
Případné neuposlechnutí těchto instrukcí může vést k poškození jednotlivých dílů nebo celého zařízení.

POZNÁMKA

Význam:
Toto je důležitá informace týkající se správného způsobu používání systému nebo zařízení.



Význam:
Název a adresa výrobce.

Určené použití

Toto zařízení musí být používáno v souladu s jeho určeným použitím a těmito bezpečnostními pokyny. Obsluha tohoto zařízení si rovněž musí přečíst tento *návod k použití* a porozumět v něm uvedeným pokynům. Pokud něčemu v tomto návodu nerozumíte, obraťte se na zástupce společnosti Arjo.

Toto zařízení je určeno ke sprchování pacientů v nemocnicích a klientů v pečovatelských zařízeních pod dohledem školeného ošetřujícího personálu a v souladu s pokyny uvedenými v návodu.

V případě zařízení s dezinfekčním systémem musí být takové zařízení dezinfikováno podle pokynů uvedených v tomto návodu.

Sprchový panel by měl být používán pouze pro účely uvedené v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné použití je zakázáno.

Instalační a servisní požadavky

Zařízení smí být používáno pouze k výše uvedeným účelům a musí být nainstalováno v souladu s *pokyny pro montáž a instalaci*, které lze nahradit pouze místními předpisy.

Předpokládaná životnost

Životnost zařízení je deset (10) let, pokud není uvedeno jinak. Za předpokladu, že je pravidelně prováděna jeho preventivní údržba v souladu s *pokyny pro péči a preventivní údržbu* uvedenými v tomto *návodu*.

Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Toto zařízení není vhodné používat v blízkosti hořlavých lékařských a/nebo anestetických plynů, neboť by mohlo dojít k požáru.

VAROVÁNÍ

Úpravy zařízení nebo použití nekompatibilních dílů bez jednoznačného písemného souhlasu společnosti Arjo zbavují dodavatele odpovědnosti za produkt. Může tak dojít k ohrožení pacientů/klientů a pečujících osob.

VAROVÁNÍ

Na začátku dezinfekčního procesu zkontrolujte průtokoměr, zda ukazuje správný směsný poměr dezinfekčního prostředku. Nedodržení těchto pokynů může vést ke křížové kontaminaci.

VAROVÁNÍ

Pokud nebude čištění zařízení prováděno podle pokynů, může dojít ke křížové kontaminaci. Zkontrolujte, zda je v láhvi dostatek dezinfekčního prostředku.

VAROVÁNÍ

Nezapomeňte si přečíst *návod k použití* kompatibilního zařízení, pokud ho chcete použít společně se *sprchovým a dezinfekčním panelem*, abyste předešli tělesnému poranění.

Příprava

Kroky před prvním použitím

(10 kroků)

- 1 Zkontrolujte pohledem, zda není poškozen obal. Vypadá-li to tak, že při přepravě došlo k poškození produktu, podejte reklamaci u příslušného přepravce.
- 2 Obal by měl být recyklován podle místních předpisů.
- 3 Nechte *sprchový a dezinfekční panel* nainstalovat kvalifikovaným personálem. Viz samostatné *pokyny pro montáž a instalaci*.
- 4 Zkontrolujte, zda jsou dodány všechny díly produktu. Porovnejte s částí *Označení dílů na straně 10*. Pokud některý díl chybí nebo je poškozen – produkt NEPOUŽÍVEJTE.
- 5 Přečtěte si *návod*.
- 6 Vyčistěte produkt podle části *Pokyny k čištění a dezinfekci na straně 15*.
- 7 Proveďte test funkčnosti podle části *Péče a preventivní údržba na straně 19*.
- 8 Určete místo, kde bude tento *návod* uložen a kde bude pro uživatele neustále a snadno přístupný.

9 VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k opaření, musí být směšovač vody zkalibrován. Kalibrační postupy musí provést odpovědná organizace.

Zajistěte, aby byl termostatický směšovač *sprchového a dezinfekčního panelu* zkalibrován podle *pokynů pro montáž a instalaci* kvalifikovaným personálem nebo technikem společnosti Arjo.

- 10 Mějte připravený záchranný plán pro případ nouzové situace v souvislosti s pacientem/ klientem.

POZNÁMKA

Máte-li jakékoliv dotazy, obraťte se na místního zástupce společnosti Arjo nebo na oddělení podpory a služeb. Kontaktní číslo najdete na poslední stránce tohoto návodu k použití.

Úkony před každým použitím

(2 kroky)

- 1 Zkontrolujte, zda jsou všechny díly na svém místě. Porovnejte s částí *Označení dílů na straně 10*.
- 2 Pokud některý díl chybí nebo je poškozen – produkt NEPOUŽÍVEJTE

VAROVÁNÍ

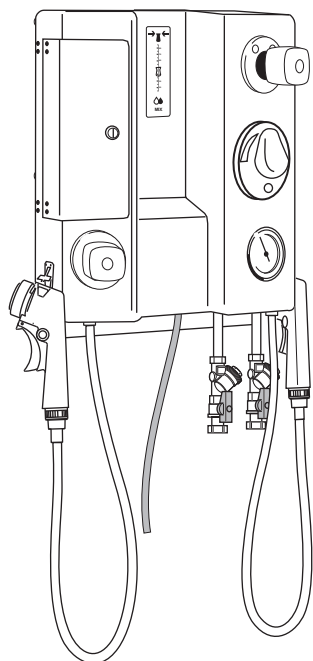
Obrana před křížovou kontaminací:

- **zařízení po každém použití vydezinfikujte,**
- **pokaždé zkontrolujte láhev s dezinfekcí, zda obsahuje dostatek dezinfekčního prostředku,**
- **zkontrolujte průtokoměr, zda při zahájení dezinfekčního procesu ukazuje správný směsný poměr dezinfekčního prostředku.**

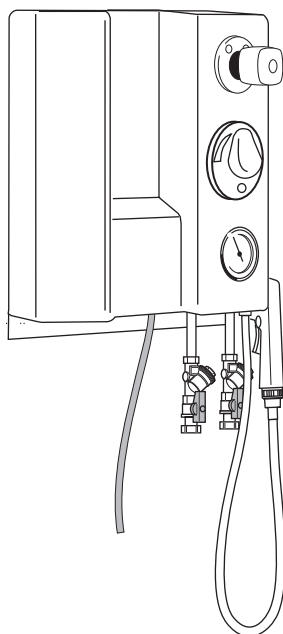
Produktové modely

MODEL 1: S termostatickým směšovačem pro sprchu a dezinfekci.

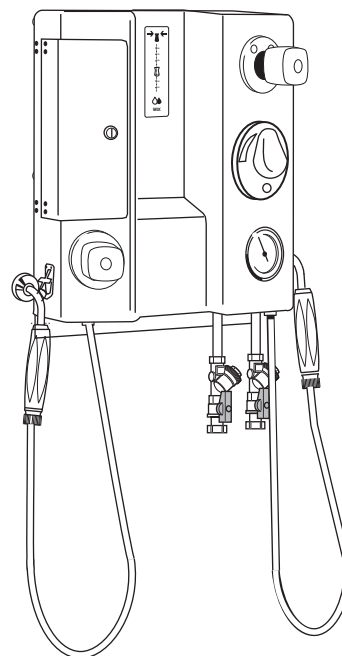
BCA 1201-04/1204-04



BCA 1202-04 (pouze VB)

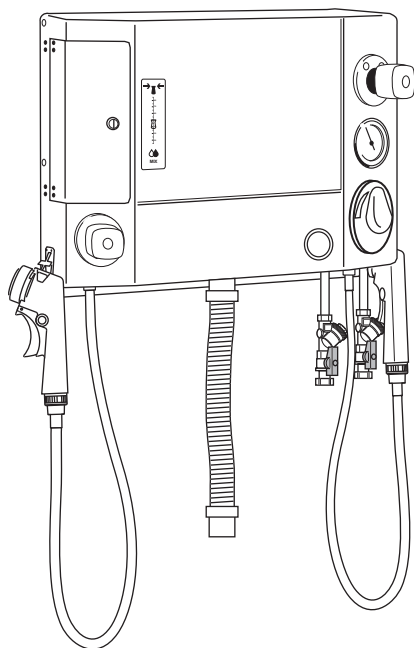


BCA 1207-04 (pouze Francie)

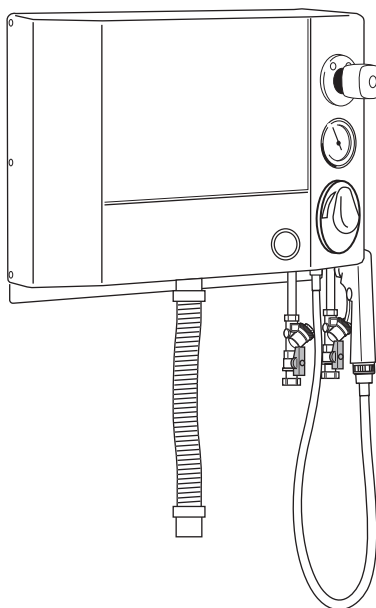


MODEL 2: S termostatickým směšovačem pro sprchu a dezinfekci a nádržkou splachování.

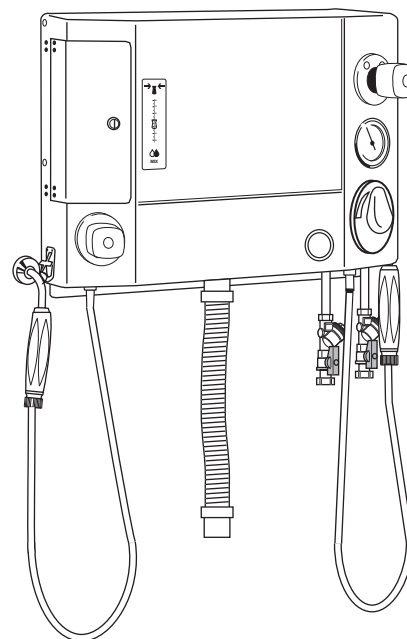
BCA 1211-04/1214-04



BCA 1212-04 (pouze VB)

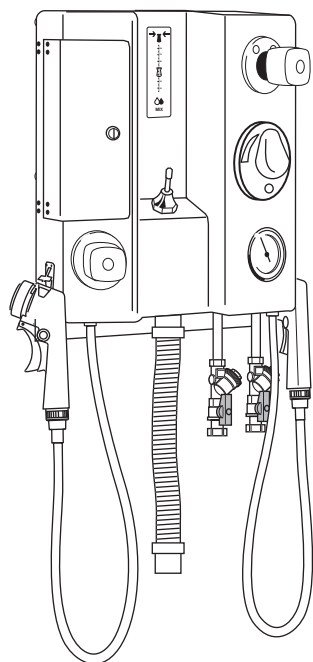


BCA 1217-04 (pouze Francie)

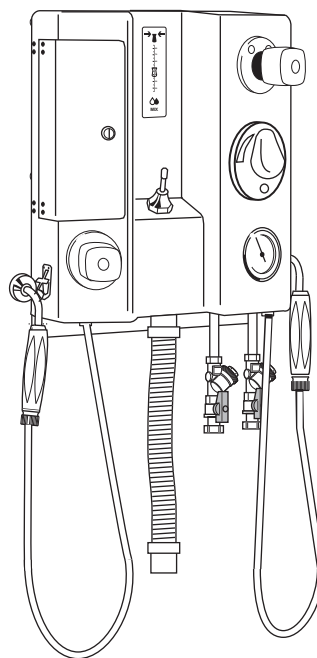


MODEL 3: S termostatickým směšovačem pro sprchu a dezinfekci a ventilem splachování.

BCA 1221-04/1224-04



BCA 1227-04 (pouze Francie)



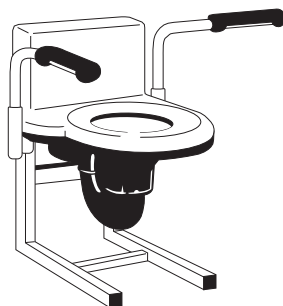
Výlevky jsou k dispozici jako příslušenství pro následující modely: **BCA 1211-04/1212-04/1214-04/1217-04/1221-04/1224-04/1227-04.**

POZNÁMKA

Pro model 1 *sprchového a dezinfekčního panelu* nejsou k dispozici žádné výlevky, neboť není vybaven funkcí splachování.

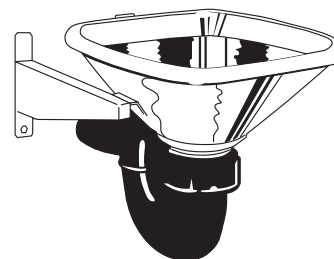
Volitelné příslušenství:

Výlevka s funkcí toalety.



Volitelné příslušenství:

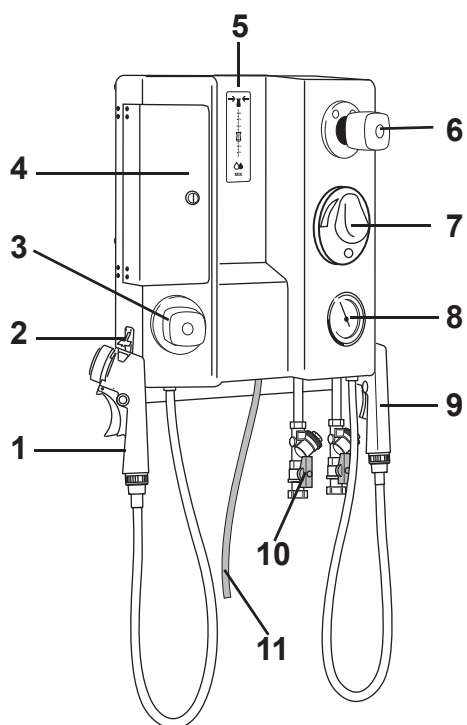
Nerezová výlevka



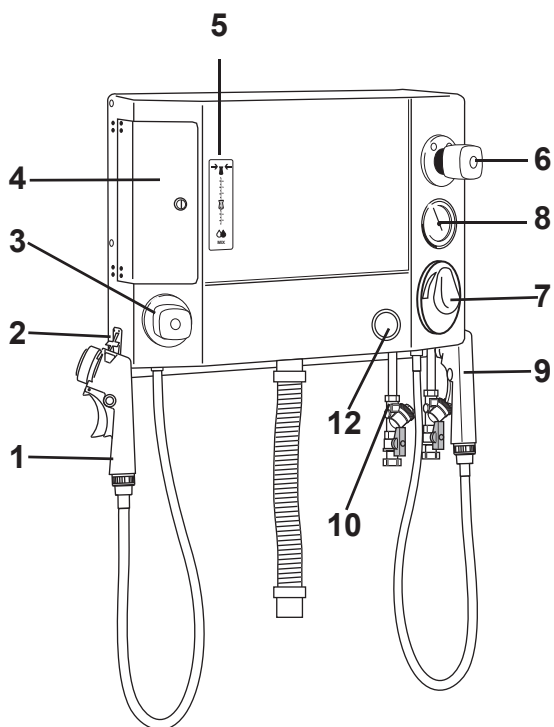
Sprchový a dezinfekční panel se skládá z následujících dílů:

- 1 Rukojeť dezinfekční sprchy se spouští (neplatí pro VB)
- 2 Háček pro zavěšení rukojeti dezinfekční sprchy
- 3 Regulace průtoku dezinfekce (neplatí pro VB)
- 4 Uzamykatelná dvířka pro dezinfekční prostředek
- 5 Průtokoměr (neplatí pro VB)
- 6 Regulace průtoku sprchy
- 7 Regulace teploty
- 8 Teploměr
- 9 Rukojeť sprchy se spouští (šedá)
- 10 Uzavírací ventil
- 11 Hadice pro vypouštění kapaliny při úniku ze zpětného ventilu (neplatí pro Francii)
- 12 Tlačítko splachování (*BCA 1211-04/1212-04/1214-04/1217-04*)
- 13 Ventil splachování (*BCA 1221-04/1224-04/1227-04*)
- 14 Francie: Rukojeť sprchy (bílá) nebo dezinfekční rukojeť (červená) bez spouště (*nahrazují díly č. 1 a 9 u BCA 1207-04/1217-04/1227-04*)
- 15 Výlevka – nerezová ocel (*příslušenství*) (*není k dispozici pro BCA 1201-04/1202-04/1204-04/1207-04*)
- 16 Výlevka – s funkcí toalety (*příslušenství*) (*není k dispozici pro BCA 1201-04/1202-04/1204-04/1207-04*)

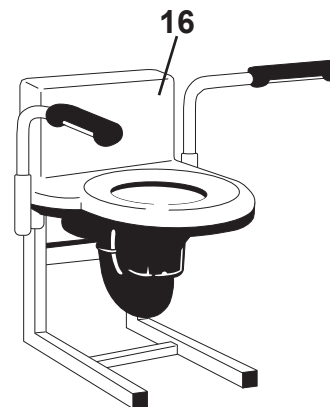
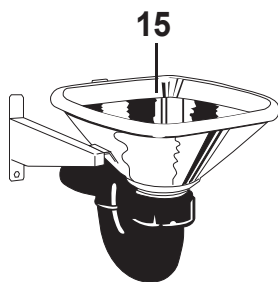
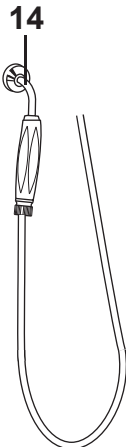
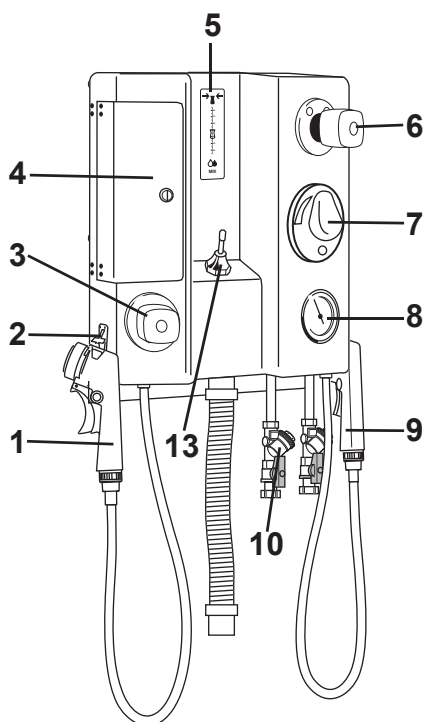
BCA1201-04/1202-04/1204-04/1207-04



BCA1211-04/1212-04/1214-04/1217-04

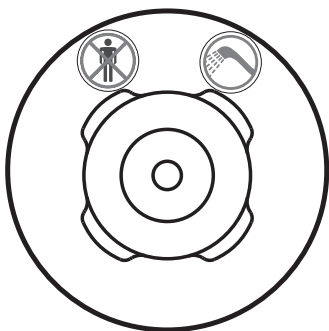


BCA1221-04/1224-04/1227-04



Popis produktu/funkce

Obr. 1



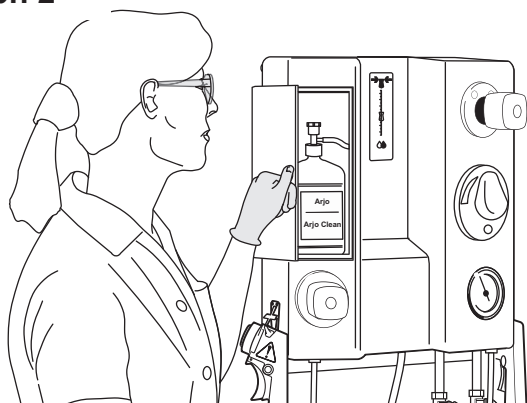
Regulace průtoku dezinfekce

Otočte regulátor průtoku dezinfekce pro zapnutí dezinfekce a nastavení jejího průtoku. (viz obr. 1)

Uzamykatelná dvířka pro dezinfekční prostředek

Přihrádka pro dezinfekční prostředek je opatřena zámkem na klíč. Za dvířky přihrádky je umístěna láhev s dezinfekčním prostředkem. Dvířka musí být neustále řádně uzamčena a klíč uložen na bezpečném místě. (viz obr. 2)

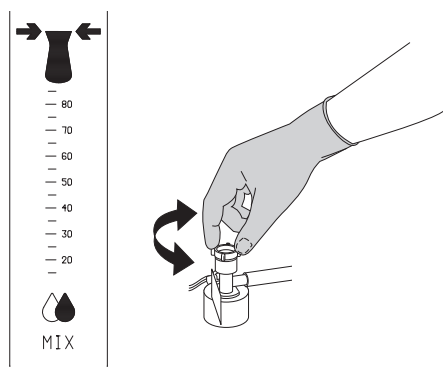
Obr. 2



Průtokoměr

Průtokoměr udává směsný poměr mezi dezinfekčním prostředkem a vodou. Chcete-li upravit směsný poměr, otáčejte sací částí na víčku láhve. Aktivujte dezinfekci a před zahájením dezinfekčního procesu se podívejte na průtokoměr a ujistěte se, že ukazuje správný směsný poměr. (viz obr. 3)

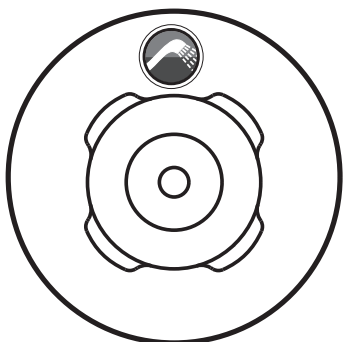
Obr. 3



Regulace průtoku sprchy

Otočte regulátor průtoku sprchy pro zapnutí vody a nastavení jejího průtoku. (viz obr. 4)

Obr.



Rukojeť sprchy / dezinfekční rukojeť (Francie)

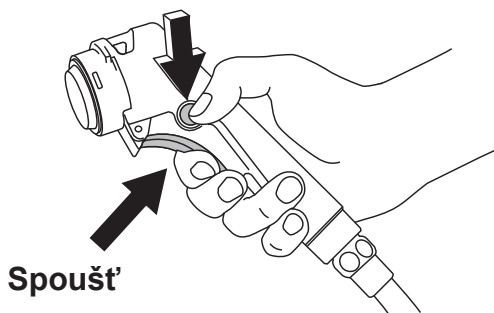
Rukojeť sprchy má bílou barvu a nesmí být zaměněna za žlutou rozprašovací dezinfekční rukojeť. (viz obr. 5)

Po otočení regulátoru průtoku sprchy/dezinfekce začne vytékat voda/dezinfekce.

Obr. 5



Obr. 6 Pojistné tlačítko



Rukojeť sprchy / dezinfekční rukojeť (neplatí pro Francii)

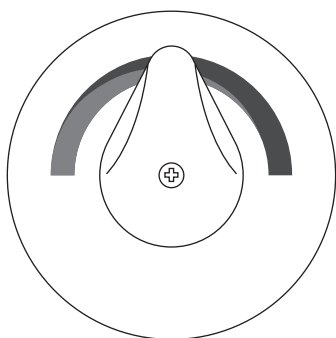
Rukojeť sprchy má šedou barvu a nesmí být zaměněna za žlutou rozprašovací dezinfekční rukojeť. (viz obr. 6)

- 1 Otočte regulátor průtoku sprchy/dezinfekce.
- 2 Stiskněte spoušť na sprchové/dezinfekční rukojeti, aby začala vytékat voda/dezinfekce. Podržením spouště zajistíte konstantní průtok vody.

Pokud u sprchové rukojeti chcete zajistit nepřetržitý průtok vody bez držení spouště:

- 1 Stiskněte spoušť a zmáčkněte pojistné tlačítko na boku rukojeti.
- 2 Funkci uvolníte stisknutím spouště na rukojeti a pojistné tlačítko samo vyskočí.

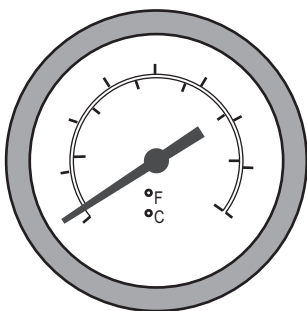
Obr. 7



Regulace teploty

Otáčením ovladače teploty lze nastavovat teplotu vody i teplotu dezinfekčního prostředku. (viz obr. 7)

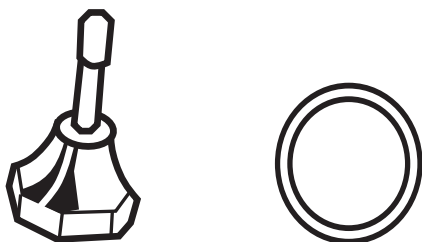
Obr. 8



Teploměr

Teploměr měří teplotu vody vytékající ze sprchy i teplotu dezinfekčního prostředku. (viz obr. 8)

Obr. 9



Ventil splachování

Tlačítko splachování

Ventil splachování / tlačítko splachování

V závislosti na modelu sprchy jsou k dispozici dvě různé funkce splachování. (viz obr. 9)

Je-li sprchový a dezinfekční panel vybaven výlevkou, lze spláchnutí provést jedním z následujících způsobů:

- posunem ventilu splachování dopředu nebo dozadu nebo
- stisknutím tlačítka splachování.

Sprchování pacienta/klienta na sprchovém křesle/vozíku

*Sprchový a dezinfekční panel lze používat se sprchovými křesly/vozíky Arjo uvedenými v části *Technické specifikace* na straně 23.*

Postupujte podle těchto 7 kroků.

- 1 Přesuňte pacienta/klienta ke *sprchovému a dezinfekčnímu panelu*.
- 2 Je-li křeslo/vozík vybaveno vypouštěcím otvorem, zajistěte, aby byl umístěn nad výlevkou.
- 3 Křeslo/vozík zabrzděte a zvedněte nebo spusťte do pohodlné a ergonomické pracovní výšky.
- 4 Nastavte požadovanou teplotu (vodu nechte několik sekund volně téct, dokud nedosáhne nastavené/požadované teploty).
- 5 Uchopte rukojeť sprchy a namiřte ji směrem od pacienta/klienta.

6 **VAROVÁNÍ**

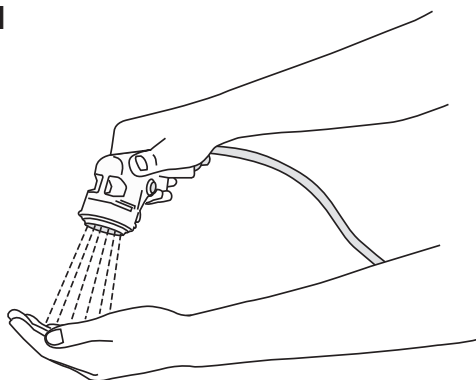
Abyste zabránili opaření, vždy před nasměrováním vody na pacienta/klienta zkontrolujte teplotu vody holou rukou. (viz obr. 1)

Nepoužívejte rukavice, protože mohou izolovat natolik, že by mohlo dojít ke špatnému odhadu teploty vody. Nasměřujte proud vody směrem od pacienta/klienta.

Stiskněte spoušť na sprchové rukojeti (je-li jí vybavena) a nastavte průtok.

- 7 Osprchujte pacienta/klienta podle *návodu k použití* příslušného křesla/vozíku.

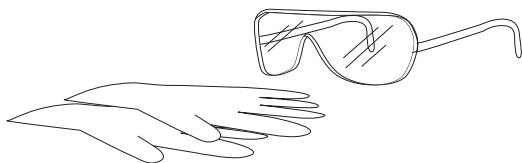
Obr. 1



Pokyny k čištění a dezinfekci

Důkladné rutinní provádění dezinfekce a čištění je nezbytné pro zabránění usazování bakterií na povrchu a uvnitř zařízení a pro zabránění křížové kontaminaci. To je obzvláště důležité v případech, kdy je zařízení sdíleno s dalšími lidmi.

VAROVÁNÍ



Aby nedošlo k poškození zraku a kůže, vždy používejte ochranné brýle a rukavice. V případě zasažení oplachujte hojně vodou. Pokud dojde k podráždění kůže, navštivte lékaře. Vždy si přečtěte návod k použití a bezpečnostní list materiálu k dezinfekčnímu prostředku.

UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze dezinfekční prostředky se speciálním složením pro koupelové a sprchové systémy. Jiné chemikálie mohou poškodit zařízení nebo mohou být škodlivé pro pacienty/klienty. Je zakázáno používat lešticí nebo korozivní činidla. Nepoužívejte následující látky: jód, bromid, metylénovou modř, manganistan draselný atd. (změna barvy), kyselinu citrónovou, chlor, chloridy těžkých kovů, ropná rozpouštědla, trichloretylen, fenolové dezinfekční prostředky či podobná rozpouštědla (poškození plastových povrchů).

Nemyjte produkt vodou pod vysokým tlakem.

V zájmu dosažení optimálního výkonu používejte pouze dezinfekční prostředky společnosti Arjo, jako například *Arjo Clean*TM.

Máte-li libovolné dotazy týkající se dezinfekce zařízení nebo potřebujete-li objednat dezinfekční prostředek, obraťte se na oddělení péče o zákazníky společnosti Arjo.

VAROVÁNÍ

Dezinfekční procedura musí být prováděna po každém sprchování. V průběhu provádění dezinfekční procedury nesmí pacienti/klienti vstupovat do místnosti.

Pokud nebude čištění zařízení prováděno podle pokynů, může dojít ke křížové kontaminaci.

Příslušenství pro dezinfekci zařízení

- Ochranné rukavice
- Ochrana zraku
- Měkký kartáč
- Látkové nebo papírové ručníky
- Dezinfekční prostředek

Prevence před hromaděním bakterií

V zájmu zvýšení účinnosti čištění (použití chloru nebo tepelné šoky), které v dlouhodobém horizontu nezaručuje snížení kontaminace, postupujte podle níže uvedených pokynů.

Opatření při instalaci

V zájmu omezení růstu bakterií je nezbytné podniknout kroky na čtyřech úrovních:

- Zajistěte řádnou cirkulaci vody, aby nedocházelo k jejímu váznutí na místě.
- Podnikněte opatření proti tvorbě vodního kamene a koroze v závislosti na kvalitě vody.
- Udržujte vysokou teplotu vody od místa její výroby po různé distribuční okruhy.
- Horkou a studenou vodu směšujte co nejbližší místu použití.

Použití

- Zajistěte, aby voda ve sprše cirkulovala každý den, a to i tehdy, kdy není sprcha používána, a hlavně nezapomeňte vždy vypustit veškerou vodu, která by mohla zůstat v hadici.
- Před první sprchou dne nechte vždy vodu alespoň 5 minut volně téci.
- Před první sprchou dne a po každém sprchování pacienta/klienta proveďte čištění a dezinfekci podle návodu k použití.

Nezapomeňte kontaktovat společnost Arjo, aby provedla každoroční péči a preventivní údržbu.

Výměna láhve s dezinfekčním prostředkem (9 kroků)

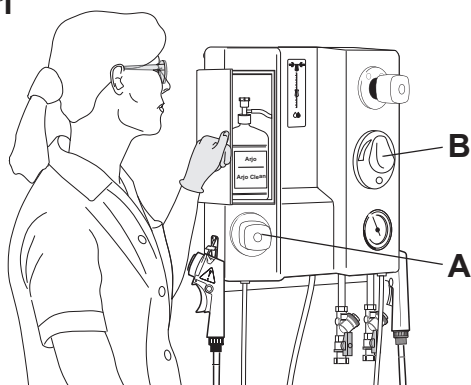
VAROVÁNÍ

Láhve s dezinfekčním prostředkem nedoplňujte, mohlo by dojít ke smíchání různých chemikálií.

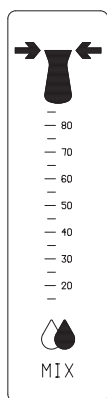
UPOZORNĚNÍ

Z důvodu ochrany před poškozením povrchu zařízení používejte pouze prostředek *Arjo Clean*.

Obr. 1

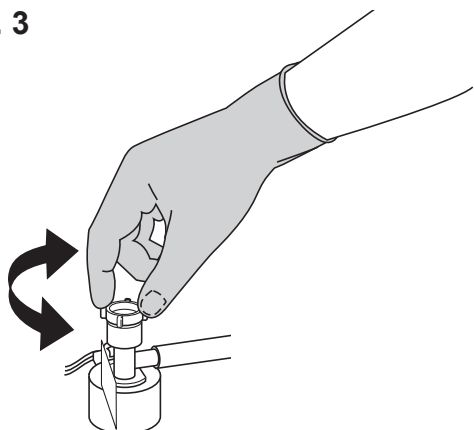


Obr. 2



Směsný poměr
dezinfekčního
prostředku

Obr. 3



- 1 Nasad'te si ochranné rukavice a brýle.
- 2 Otevřete přihrádku pro láhev s dezinfekčním prostředkem. (viz obr. 1)
- 3 Pokud je láhev s dezinfekčním prostředkem prázdná, postupujte následovně:
 - otevřete zámek láhve,
 - odpojte sací část od láhve,
 - zlikvidujte starou láhev a vyměňte ji za novou,
 - nasad'te sací část na otvor láhve.
- 4 Otevřete regulátor průtoku dezinfekce na maximum (A) a ovladač teploty nastavte na co nejnižší hodnotu (B).
- 5 Uchopte rozprašovací dezinfekční rukojeť.
- 6 Dezinfekční prostředek nastříkejte na sprchové křeslo/vozik a zkontrolujte průtokoměr.
- 7 Na průtokoměru zkontrolujte směsný poměr dezinfekčního prostředku, zda je v souladu s rozpětím nastavení uvedeným v následující tabulce. (viz obr. 2)

Dezinfekční prostředek	Směsný poměr na průtokoměru
Arjo Clean™	40
Arjo Plus V	40
Arjo Disinfectant Cleanser IV	20
Cen-Kleen IV™	20
Arjo General Purpose disinfectant	20

- 8 V případě potřeby směsný poměr upravte otočením sací části na víčku láhve. (viz obr. 3)
- 9 Nastavte teplotu vody tak, aby teplota směsi s dezinfekčním prostředkem byla přibližně 20 °C (68 °F).

Čištění a dezinfekce sprchového křesla/vozíku

(8 kroků)

Sprchový a dezinfekční panel lze používat se sprchovými křesly/vozíky Arjo uvedenými v části *Technické specifikace* na straně 23.

- 1 Nasadíte si ochranné rukavice a brýle.
- 2 Otevřete dvířka panelu a zkontrolujte, zda je v láhvi dostatečné množství dezinfekčního prostředku. **(viz obr. 1)**
- 3 Zkontrolujte, zda je k sací části připojena hadice.

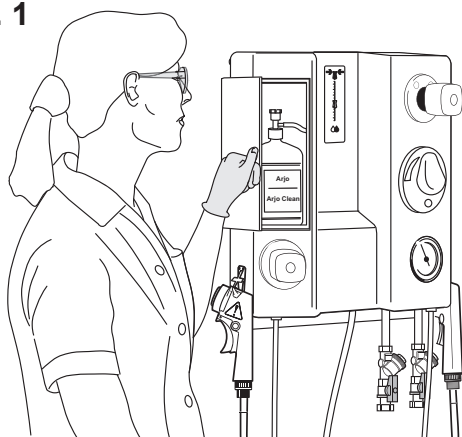
4 **VAROVÁNÍ**

Z důvodu ochrany před podrážděním očí nebo kůže nikdy neprovádějte dezinfekci v přítomnosti pacienta/klienta.

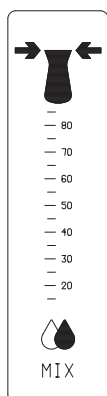
Sundejte z háčku rukojeť dezinfekční sprchy.

- 5 Otevřete regulátor průtoku dezinfekčního prostředku, co nejvíce to bude možné, a nastavte co nejnižší možnou teplotu.
- 6 Dezinfekční prostředek nastříkejte na sprchové křeslo/vozík a zkontrolujte průtokoměr.
- 7 Zkontrolujte a v případě potřeby upravte směsný poměr dezinfekčního prostředku na průtokoměru, aby byl v souladu s rozpětím nastavení uvedeným v tabulce na straně *strana 17*. **(viz obr. 2)**
- 8 Sprchové křeslo/vozík dezinfikujte v souladu s příslušným *návodem k použití*.

Obr. 1



Obr. 2



**Směsný poměr
dezinfekčního
prostředku**

Péče a preventivní údržba

Sprchový a dezinfekční panel podléhá opotřebení a následující úkony musí být prováděny ve stanovenou dobu, aby tak bylo zajištěno, že produkt zůstane dlouhou dobu v rámci původních technických parametrů.

VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k závadě a následnému úrazu, provádějte pravidelné kontroly a dodržujte doporučený plán údržby. V některých případech je v důsledku častého používání produktu a vystavení vlivům agresivního prostředí potřeba provádět častější kontroly. Místní předpisy a normy mohou být přísnější než doporučený plán údržby.

Plán preventivní údržby

POVINNOSTI PEČUJÍCÍ OSOBY – úkon/kontrola	Každý DEN	Každý TÝDEN	Každý MĚSÍC
Čištění a dezinfekce (neplatí pro VB)	X		
Vizuální kontrola všech nechráněných dílů		X	
Provedení testu funkčnosti		X	
Vizuální kontrola hadic, trubek a spojů		X	
Zkouška termostatického směšovače			X
Kontrola a vyčištění sprchové hlavice			X
Kontrola a čištění filtrů přívodní vody			X

Povinnosti pečující osoby

Úkony v rámci povinností pečujících osob smějí provádět pouze pracovníci s dostatečnými znalostmi *sprchového a dezinfekčního panelu*, kteří musí dodržovat pokyny uvedené v tomto *návodu k použití*.

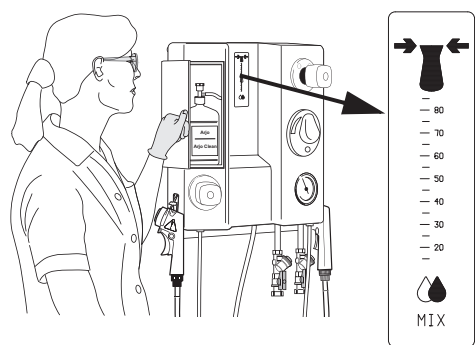
Každý den

- **Dezinfekce/čištění:** Před používáním dezinfekčního systému se přesvědčte, zda je v láhvi dostatečné množství dezinfekčního prostředku. Na začátku dezinfekčního procesu se ujistěte, že je směsný poměr dezinfekčního prostředku na průtokoměru v souladu s rozpětím nastavení uvedeným v tabulce na straně *strana 17. (viz obr. 1)*
- H/Vyčistěte měkkým hadříkem namočeným ve zředěném dezinfekčním prostředku.

Každý týden

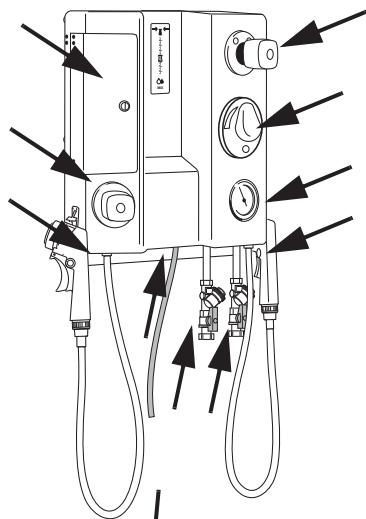
- **Vizuální kontrola všech nechráněných dílů:** Zvláštní pozornost věnujte kontrole dílů, s nimiž se manipuluje anebo jichž se obsluha či pacient/klient dotýká.
- Ujistěte se, že na nich nejsou žádné trhliny nebo ostré hrany, které by mohly poranit pacienta/klienta nebo pečující osobu, případně by mohly představovat hygienické riziko. Poškozené součásti vyměňte. **(viz obr. 2, 3 a 4)**
- **Proveďte test funkčnosti:** Otestujte veškeré funkce. Voda, dezinfekce, teplota, sprchovací/dezinfekční rukojeti, ventil splachování a tlačítko splachování.
- S otevřeným regulátorem průtoku sprchy/dezinfekce zkontrolujte, zda není poškozená hadice sprchy a rukojeť sprchy. V případě potřeby je vyměňte. Rukojeť sprchy / dezinfekční rukojeť lze vyměnit bez pomoci společnosti Arjo.
- Otevřete regulátor průtoku dezinfekčního prostředku a proveďte postřik dezinfekčním prostředkem pro kontrolu směsného poměru průtokoměru.
- **Vizuální kontrola hadic, trubek a spojů:** Zkontrolujte hadice sprchy a panelu, zda nevykazují netěsnosti. **(viz obr. 2, 3 a 4)**

Obr. 1

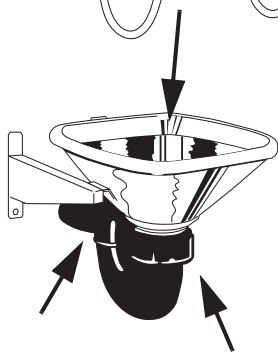


Směsný poměr dezinfekčního prostředku

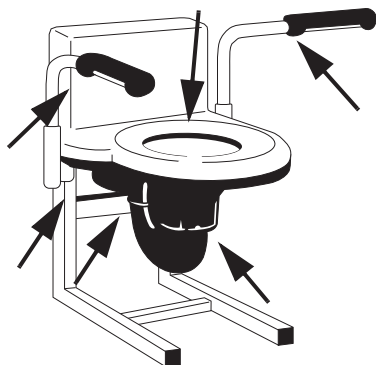
Obr. 2



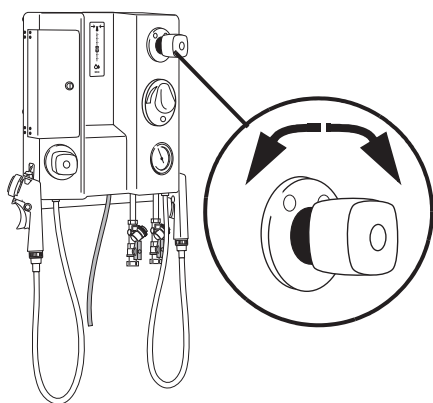
Obr. 3



Obr. 4



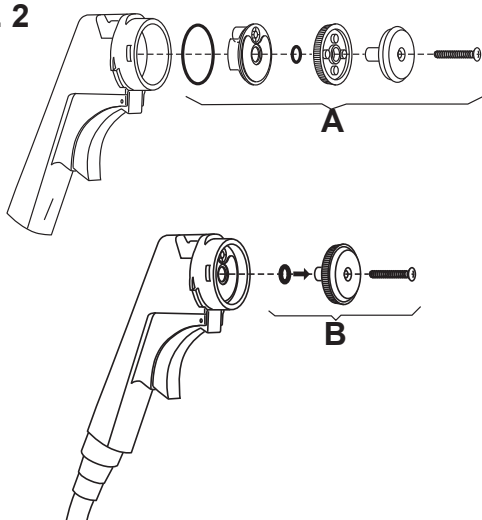
Obr. 1



Měsíčně

- **Zkouška termostatického směšovače:** Otáčejte regulátorem teploty na termostatickém směšovači tam a zpět v celém teplotním rozsahu při zapnutém přívodu vody. Tím bude zabráněno tvorbě vodního kamene, obzvláště v oblastech s tvrdou vodou. (viz obr. 1)

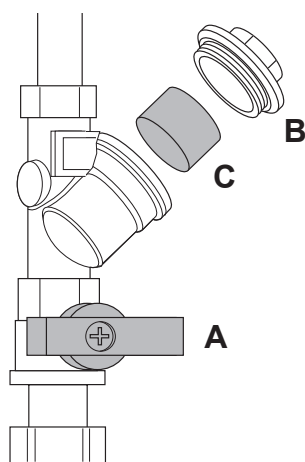
Obr. 2



- **Kontrola a čištění sprchové hlavice (viz obr. 2):** Níže uvedený obrázek a pokyny se vztahují pouze na běžnou rukojeť, nikoliv na rukojeť pro Francii. Proved'te těchto 5 kroků pro demontáž a vyčištění sprchové hlavice.

- 1 Uvolněte šroub.
- 2 Demontujte díly podle obrázku (A).
- 3 Díly pečlivě očistěte.
- 4 Proved'te zpětnou montáž. Díly (B) musí být smontovány předtím, než je vložíte do rukojeti.
- 5 Opatrně utáhněte šroub.

Obr. 3



- **Kontrola a čištění filtrů přívodu vody (viz obr. 3):** Uzavírací ventil s filtrem je namontován na obou hadicích přívodu vody. Filtr v obou ventilech by měl být oplachován v níže uvedeném pořadí. Proved'te těchto 5 kroků pro vyčištění filtru sprchy.

VAROVÁNÍ

Natlakovaný systém a riziko opaření.
Před sejmutím uzávěry zajistěte zavření uzavíracích ventilů – obzvláště důležité pro uzavírací ventil s horkou vodou.

- 1 Zavřete uzavírací ventily (A). Rukojeti (červená pro teplou vodu a modrá pro studenou) by měly být v příčné poloze.
- 2 Pomocí klíče demontujte uzávěry (B).
- 3 Vytáhněte filtry (C) a řádně je vyčistěte ve vodě.
- 4 Proved'te zpětnou montáž.
- 5 Otevřete uzavírací ventily.

Roční kontroly prováděné pouze kvalifikovaným personálem

VAROVÁNÍ

Aby se předešlo poranění nebo používání nebezpečného výrobku, musí být úkony údržby prováděny kvalifikovaným pracovníkem ve stanovených intervalech za použití správných nástrojů, dílů a znalostí příslušných postupů. Kvalifikovaný pracovník musí být doložitelným způsobem proškolen v údržbě tohoto zařízení.

KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL – úkon/kontrola	Jednou za ROK	Jednou za 5 LET
Kontrola a případné nastavení termostatického směšovače a teploměru	X	
Kontrola a vyčištění filtrů, přívodu vody	X	
Kontrola/výměna těsnění nebo celé sprchové hlavice	X	
Kontrola/výměna omezovačů průtoku	X	
Kontrola a případná výměna ventilu	X	
Kontrola těsnosti a přítomnosti poškození hadic a spojů	X	
Provedení kompletního testu funkčnosti	X	
Kontrola přítomnosti koroze/poškození všech důležitých součástí	X	
Kontrola mechanického připojení	X	
Kontrola instalace nejnovějších modernizačních prvků	X	
Kontrola dávkování dezinfekčního prostředku (neplatí pro VB)	X	
Kontrola zpětného ventilu	X	
Výměna všech tlakových vodních hadic		X

POZNÁMKA

Všechny povinnosti pečující osoby je třeba kontrolovat při provádění servisu kvalifikovaným personálem.

Technické specifikace

Technické údaje

Rozměry, objem, hmotnost	
Hmotnost	14 kg (31 lb) bez splachování 22 kg (49 lb) s nádržkou splachování 14 kg (31 lb) s ventilem splachování
Šířka	455 mm (17 $\frac{7}{8}$ ") bez splachování 750 mm (29 $\frac{1}{2}$ ") s nádržkou splachování 455 mm (17 $\frac{7}{8}$ ") s ventilem splachování
Výška	510 mm (20")
Hloubka	190 mm (7 $\frac{1}{2}$ ")
Teploměr	
Rozsah	20–60 °C (68–140 °F)
Přesnost	+/-2 °C (3,6 °F)
Řešení	0,5 °C (0,9 °F)

Požadavky na přívod vody	
Studená voda	Vnější závit G $\frac{3}{4}$ " (přípojka zákazníka)
Teplá voda	Vnější závit G $\frac{3}{4}$ " (přípojka zákazníka)
Připojení s uzavíracími ventily, $\frac{3}{4}$ " přípojka	
Maximální statický tlak	6 barů (600 kPa, 87 psi)
Minimální provozní tlak s dezinfekcí	2 bary (200 kPa, 29 psi)
Minimální provozní tlak bez dezinfekce	0,8 (80 kPa, 12 psi)
Minimální provozní tlak (pro BCA122X-04)	2 bary (200 kPa, 29 psi)
Minimální průtok	20 l/min (5,3 US gal./min)
Doporučená teplota studené vody	2–20 °C (36–68 °F)
Doporučená teplota teplé vody	60–80 °C (140–176 °F)

Požadavky na vypouštění vody	
Minimální kapacita vypouštění – sprchový a dezinfekční panel	25 l/min (6,6 US gal./min)
Minimální kapacita vypouštění – výlevky	100 l/min (26,4 US gal./min) DIV 110

VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k úrazu, vždy dodržujte povolené kombinace uvedené v tomto návodu. Žádné jiné kombinace nejsou povoleny.

Povolené kombinace produktů

<i>Sprchové a dezinfekční panely lze používat s následujícími produkty společnosti Arjo</i>	<i>Carendo Carevo Carino Carmina Concerto/Basic Prelude</i>
---	---

Klimatické podmínky

Při provozu

Teplota okolí	10–40 °C (50–104 °F) – provoz
Relativní vlhkost	15–100 % při 20 °C (68 °F) – provoz
Tlak vzduchu	800 až 1 060 hPa – provoz

Přepravní a skladovací podmínky

Teplota okolí	-20 až 70 °C (-4 až 158 °F)
Relativní vlhkost	10–80 % při 20 °C (68 °F)
Tlak vzduchu	500–1 100 hPa

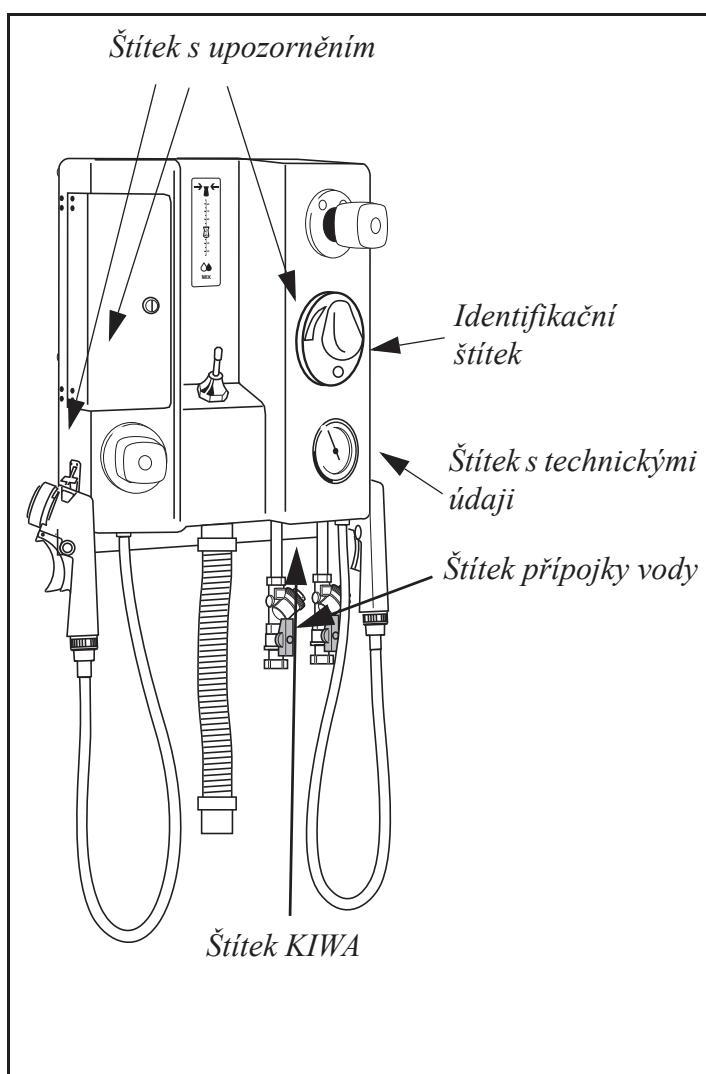
Likvidace po skončení životnosti

- Zařízení s elektrickými a elektronickými součástmi by měla být demontována a recyklována ve shodě s postupy platnými pro odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) nebo v souladu s místními či národními předpisy.
- Dezinfekční kapaliny – zbylé kapaliny můžete bezpečně vylít do odpadu s tekoucí vodou. Tyto prostředky jsou rozpustné ve vodě a pro potřeby čištění se obvykle mísí s vodou. Místní úřady s těmito čisticími prostředky naloží stejným způsobem, s jakým by s nimi naložily v případě, že by byly použity k čištění.
- Obaly by měly být recyklovány v souladu s národními nebo místními předpisy.

Štítky

Vysvětlivky ke štítkům

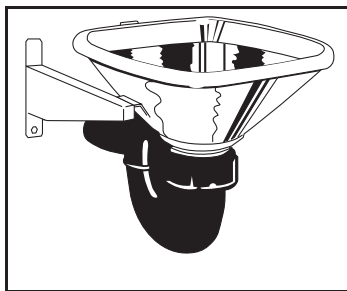
Identifikační štítek	Uvádí označení produktu, sériové číslo, rok a měsíc výroby.
Štítek s technickými údaji	Uvádí technické informace a požadavky, jako např. bezpečnostní normy a vstupní napětí.
Štítky s upozorněním	Štítky upozorňující na kalibraci, koncentraci dezinfekčního prostředku a přečtení návodu.
Štítek přípojky vody	Uvádí požadovanou minimální/maximální teplotu a tlak přiváděné vody.



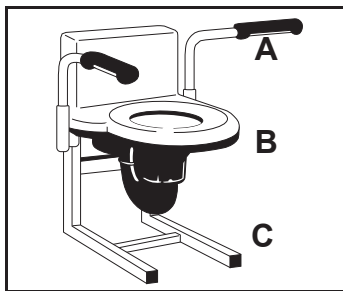
Vysvětlivky k symbolům

IP X4	Třída ochrany – ochrana proti stříkající vodě
	Viz návod k použití/brožura – je nutné si přečíst návod k použití
	Obecná varování
	Oddělte elektrické a elektronické součásti pro recyklaci v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU (OEEZ).
	Značka CE potvrzující shodu s harmonizovanou legislativou Evropského společenství. Údaje označují dohled oznamovacího subjektu.
	Označuje, že produkt je zdravotnický prostředek podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích
	Nizozemský bezpečnostní certifikát pro bezpečnost vody podle norem NEN-EN 1717, NEN 1006. Pokyny KIWA pro ochranu proti zpětnému toku, pracovní list 3.8

Příslušenství



Výlevka (nerez)
080015-53
(odvětrávaný sifon)
080015-54
(neodvětrávaný sifon)



Výlevka s funkcí toalety
A: Pomocné madlo:
100837-04
B: Výlevka:
080090-0453
(odvětrávaný sifon)
080090-0454
(neodvětrávaný sifon)
C: Nosný rám:
100836-04



Pro dezinfekční
prostředek kontaktujte
zástupce společnosti Arjo

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 691 119 999
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランドイック第2虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797